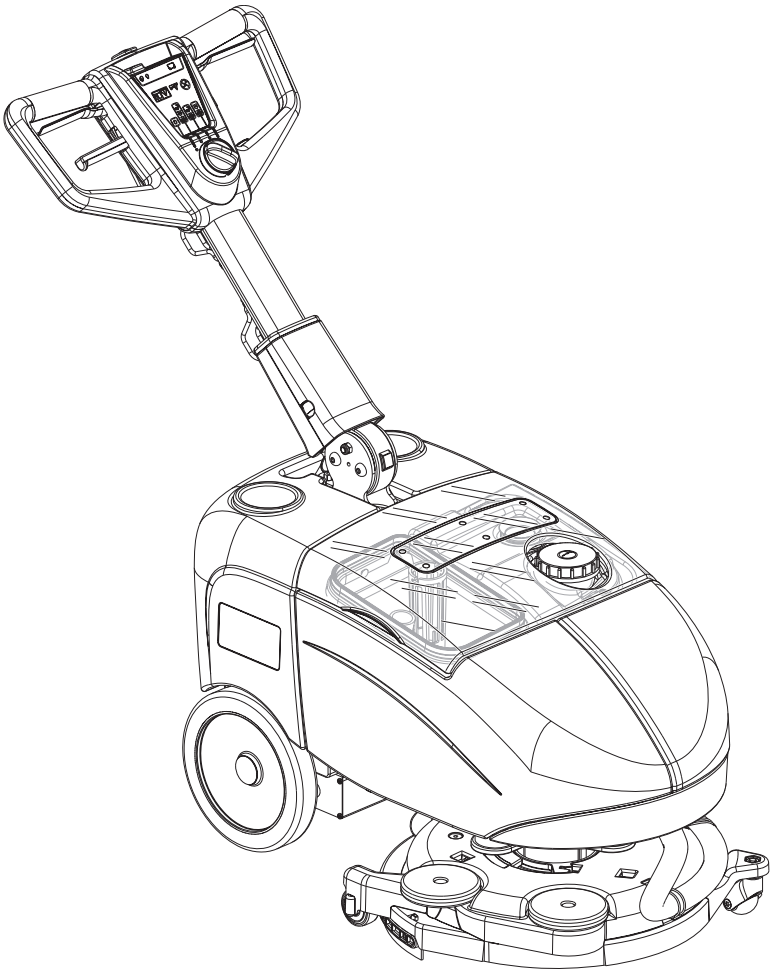
SC351
Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing

03/2013 Revised 11/2014
(3)
9099864000

Deutsch
Français
English
Nederlands



Model:
9087340020 - 9087341020 - 9087346020

Nilfisk

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC351

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982**
	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

FACSIMILE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION **2**
BUT ET CONTENU DU MANUEL 2
DESTINATAIRES 2
CONSERVATION DU MANUEL 2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2
DONNÉES D'IDENTIFICATION 2
AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE 2
PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN 3
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS 3
CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES 3
CONVENTIONS 3

DÉBALLAGE / LIVRAISON **3**

SÉCURITÉ **3**
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE 3
SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL 4
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES 4

DESCRIPTION DE LA MACHINE **6**
STRUCTURE DE LA MACHINE 6
GUIDON AVEC TABLEAU DE BORD 7
ACCESSOIRES / OPTIONS 7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 8
SCHÉMA ÉLECTRIQUE 9

UTILISATION **10**
CONTROLE / PREPARATION DE LA BATTERIE SUR UNE MACHINE NEUVE 10
INSTALLATION DE LA BATTERIE 10
AVANT LA MISE EN MARCHE DE LA MACHINE 11
MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA MACHINE 12
MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SÉCHAGE) 12
TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE 13
VIDANGE DES RÉSERVOIRS 14
APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE 15
INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE 15

ENTRETIEN **15**
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ 15
CHARGEMENT DE LA BATTERIE 16
RÉGLAGE DE L'AVANCE DE LA MACHINE 16
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE 17
CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE 17
NETTOYAGE DE LA BROSSE 18
NETTOYAGE DES RESERVOIRS, DU COUVERCLE ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION 18
NETTOYAGE DES JOINTS DU SYSTÈME D'ASPIRATION 18
CONTROLE / REMPLACEMENT / RETABLISSEMENT DES FUSIBLES 19

DÉPISTAGE DES PANNES **20**

MISE À LA FERRAILLE **20**

INTRODUCTION

REMARQUE
Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse à l'opérateur aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.
L'opérateur ne doit pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le Manuel des instructions d'utilisation doit être gardé près de la machine, dans une enveloppe spéciale et, surtout, loin de liquides et de tout ce qui pourrait en compromettre l'état de lisibilité.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

REMARQUE
La Déclaration de Conformité originelle est contenue en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (1).
La plaque indique également l'année de fabrication et le code du produit.
Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE .....
Code du PRODUIT .....
Numéro de série de la MACHINE .....

AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE

– Manuel du chargeur de batterie électronique (qui constitue une partie intégrante de ce manuel)
– Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)
– Manuel d'entretien (consultable seulement par les techniciens préposés auprès des Services après-vente Nilfisk)

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN
Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk. N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et d'accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours le modèle, le code du produit et le numéro de série.

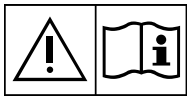
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS
Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.
Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES
Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides, en milieux civils et industriels, en conditions de complète sécurité, par un opérateur qualifié.
L'autolaveuse n'est pas adaptée au lavage de tapis ou moquettes.

CONVENTIONS
Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (2).

DÉBALLAGE / LIVRAISON
Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.
Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré.
Contacter immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.
Contrôler que les composants suivants sont livrés avec la machine :
– Documentation technique :
  - Manuel des instructions d'utilisation de l'autolaveuse
  - Manuel du chargeur de batterie électronique
  - Catalogue de pièces de rechange de l'autolaveuse
  - N° 2 fusibles lamellaires

SÉCURITÉ
On utilise les symboles suivants pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.
Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE


ATTENTION !
Lire attentivement toutes les instructions avant toute opération dans la machine.



ATTENTION !
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION !
Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL



DANGER !
Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !
Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.



AVERTISSEMENT !
Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.



REMARQUE
Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.



CONSULTATION
Indique la nécessité de consulter le Manuel des instructions d'utilisation avant toute opération.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels dangers de dommages matériels ou blessures.



DANGER !

- ***Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien et de remplacement des composants de la machine, positionner la manette du sélecteur de fonctions sur « 0 » et débrancher le connecteur de la batterie.***
- ***Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.***
- ***Ne pas porter de bijoux quand on travaille près de composants électriques.***
- ***Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.***
- ***Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.***
- ***Tenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés de la batterie. Les batteries produisent des gaz potentiellement explosifs pendant l'utilisation ordinaire.***
- ***Le chargement de la batterie produit un gaz hydrogène très explosif. Garder le couvercle en position ouverte pendant le cycle de rechargement de la batterie et effectuer l'opération exclusivement en milieux bien aérés et loin de flammes libres.***



ATTENTION !

- ***Avant d'effectuer toute opération d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.***
- ***Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série coïncident avec la tension du réseau.***
- ***Ne pas utiliser le câble du chargeur de batterie pour tirer ou transporter la machine et ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas fermer de porte sur le câble du chargeur de batterie, ne pas tirer le câble sur des surfaces ou coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble du chargeur de batterie.***
- ***Tenir le câble du chargeur de batterie éloigné des surfaces chaudes.***
- ***Ne pas utiliser la machine si le câble du chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée, laissée à l'extérieur ou tombée dans l'eau, l'amener auprès d'un Service après-vente agréé.***
- ***Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher le câble du chargeur de batterie du réseau électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.***
- ***Ne pas fumer pendant le chargement de la batterie.***
- ***Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle a été conçue pour l'utilisation à sec, par conséquent elle ne doit pas être utilisée ou gardée dehors, dans des conditions d'humidité.***
- ***Avant d'utiliser la machine, fermer tous les volets et/ou carters comme indiqué sur le Manuel des instructions d'utilisation.***

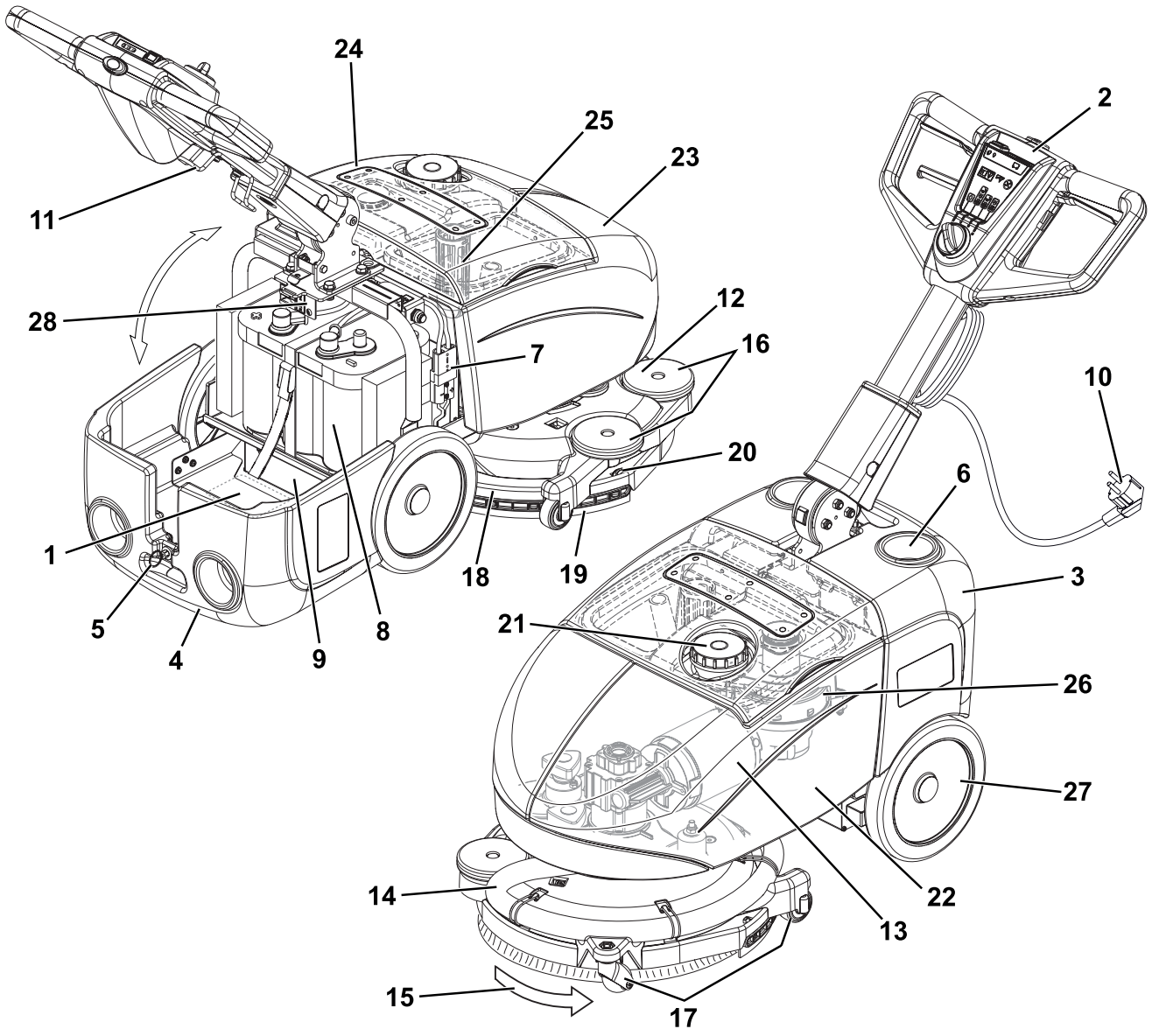
ATTENTION !

- ***La machine ne doit être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité.***
  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- ***Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.***
- ***Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.***
- ***Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser et vérifier toujours que tous les composants ont été installés avant de mettre la machine en service. L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements.***
- ***Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.***
- ***Prêter attention aux parties en mouvement de la machine. Pendant l'utilisation, la tête peut tout à coup tourner de 180°.***
- ***Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.***
- ***Afin de ne pas compromettre la stabilité, ne pas incliner la machine d'un angle supérieur à la valeur indiquée sur la machine même.***
- ***Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.***
- ***Utiliser la machine seulement dans des endroits bien illuminés.***
- ***Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des personnes et des choses.***
- ***Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.***
- ***Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine, utiliser le porte-boissons spécial.***
- ***La température de travail de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.***
- ***La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.***
- ***L'humidité doit être comprise entre 30% et 95%.***
- ***Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.***
- ***Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.***
- ***Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.***
- ***Ne pas faire travailler la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.***
- ***En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.***
- ***Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.***
- ***Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont obstruées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.***
- ***Ne pas enlever ou altérer les plaques apposées sur la machine.***
- ***La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.***
- ***Faire attention pendant les déplacements de la machine en conditions de températures inférieures au point de congélation. L'eau présente dans le réservoir de l'eau de récupération ou dans les tuyaux pourrait se congeler et endommager sérieusement la machine.***
- ***Utiliser les brosses et les disques livrés avec la machine et ceux spécifiés dans le Manuel des instructions d'utilisation. L'utilisation de brosses ou disques différents peut compromettre la sécurité.***
- ***S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.***
- ***En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un Concessionnaire ou Revendeur autorisé.***
- ***Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente autorisé.***
- ***Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.***
- ***Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (batterie, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).***

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

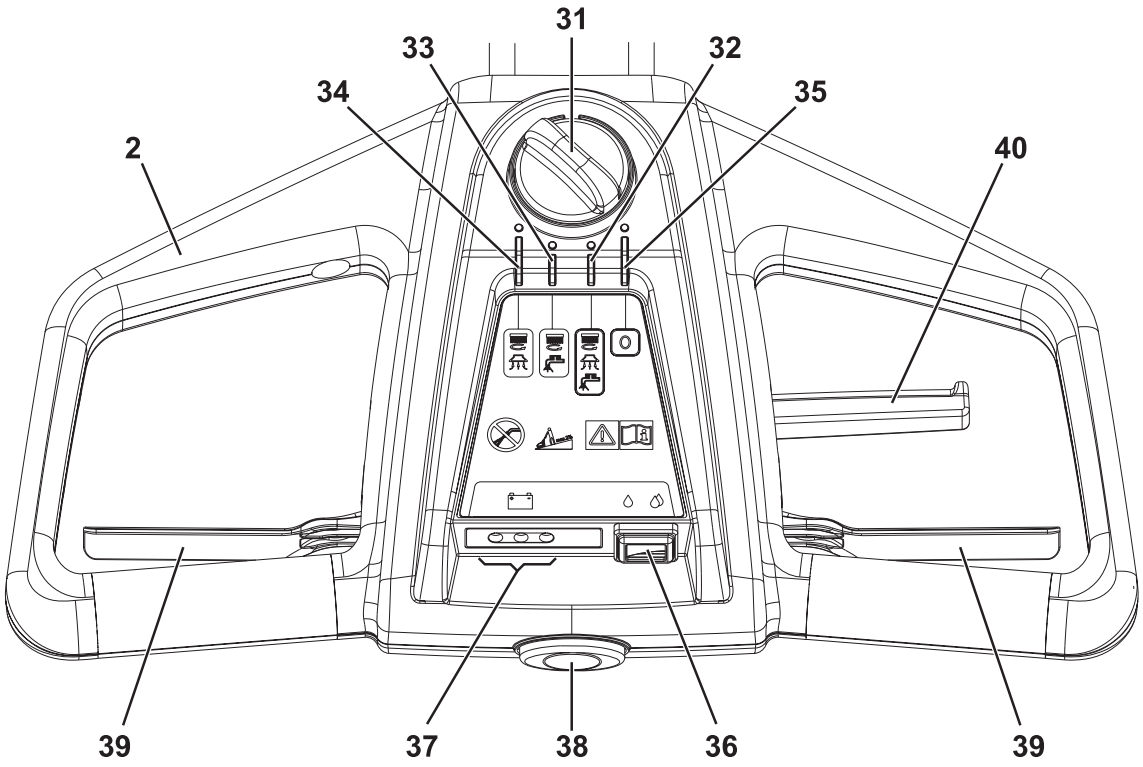
1. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité
2. Guidon avec tableau de bord (voir le paragraphe suivant)
3. Couvercle (fermé) logement batteries et composants auxiliaires
4. Couvercle (ouvert) logement batteries et composants auxiliaires
5. Fermeture couvercle
6. Logement port-objects et porte-boissons
7. Connecteur de branchement batterie. Ce connecteur a aussi la fonction D'URGENCE, pour l'arrêt immédiat de toutes les fonctions
8. Batterie GEL / AGM
9. Chargeur de batterie
10. Câble d'alimentation chargeur de batterie
11. Support câble chargeur de batterie
12. Tête porte-brosse / plateau support disque
13. Motoréducteur tête brosse
14. Tuyau d'aspiration embouchure
15. Sens de rotation brosse
16. Rouleaux pare-chocs tête
17. Roues tête porte-brosses
18. Embouchure
19. Groupe lamelles en caoutchouc embouchure
20. Pinces d'accrochage embouchure à la tête
21. Bouchon de remplissage réservoir de solution
22. Réservoir solution
23. Réservoir eau de récupération
24. Couvercle transparente à grille d'aspiration
25. Grille d'aspiration avec système de fermeture automatique à flotteur
26. Moteur système d'aspiration
27. Roues arrière sur essieu fixe
28. Fusibles



P100404

GUIDON AVEC TABLEAU DE BORD

31. Manette sélecteur de fonctions
32. Programme de lavage et séchage : actionnement de la brosse - mise en marche du système d'aspiration - ouverture de débit de solution
33. Programme de lavage : actionnement de la brosse - ouverture du débit de solution
34. Programme de séchage : rotation de la brosse - mise en marche du système d'aspiration
35. Position « 0 » d'arrêt de la machine
36. Interrupteur du flux de solution
    - Une goutte - flux « ECO » de solution
    - Deux gouttes - flux de solution maximum
37. DELS état de charge batterie
    - DEL vert - batterie chargée
    - DEL jaune - batterie presque déchargée
    - DEL rouge - batterie déchargée
38. Bouton-poussoir de validation démarrage machine
39. Levier de rotation brosse
40. Levier de réglage inclinaison guidon



P100405

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

– Batterie 12V 84AhC5 AGM
– Brosses de matériaux différents par rapport aux brosses standard
– Disques de matériaux différents par rapport aux disques standard

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	SC351	SC351 full PKG
Capacité réservoir solution	11 litres	
Capacité réservoir eau de récupération	11 litres	
Longueur machine	770 mm	
Largeur machine	475 mm	
Hauteur minimum / maximum machine à guidon	550 / 1 085 mm	
Largeur minimum pour demi-tour	850 mm	
Largeur de nettoyage	370 mm	
Diamètre roues sur essieu fixe	214 mm	
Pression roues au sol	0,5 N/mm^2	
Diamètre brosse / disque	370 mm	
Pression brosse / disque au sol	18 Kg	
Pression brosse / disque sur le sol avec réservoir plein	27 Kg	
Flux de solution min / max	Une goutte « ECO » : 0,25 litres / min Deux gouttes : 0,5 litres / min	
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)	
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)	
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2	
Pente maximum d'usage	2 %	
Degré de protection IP	X4	
Classe de protection (électrique)	III	
Puissance moteur système d'aspiration	200 W	
Aspiration	710 mmH_2O	
Puissance moteur brosse / plateau support disque	260 W	
Vitesse moteur brosse / plateau support disque	120 tr/mn	
Puissance totale absorbée	0,5 kW	
Dimensions logement batterie	350 x 175 x 240 mm	
Tension batterie	12 V	
Batterie standard	-	12V 55AhC20 AGM spiracell
Autonomie de travail (batterie standard)	1 h	
Poids sans batterie et avec réservoirs vides	43 kg	43 kg
Poids maximum en ordre de marche (PTC)	80 kg	
Poids d'expédition	48 kg	70 kg

Composition du matériel de la machine et récyclage

Type	% récyclable	% de poids de la SC351 et de la SC351 full PKG
Aluminium	100%	18%
Moteurs électriques - divers	29%	9%
Matériaux en fer	100%	20%
Câbles	80%	9%
Liquides	100%	0%
Plastique - non recyclable	0%	11%
Plastique - recyclable	100%	18%
Polyéthylène	92%	9%
Caoutchouc	20%	7%

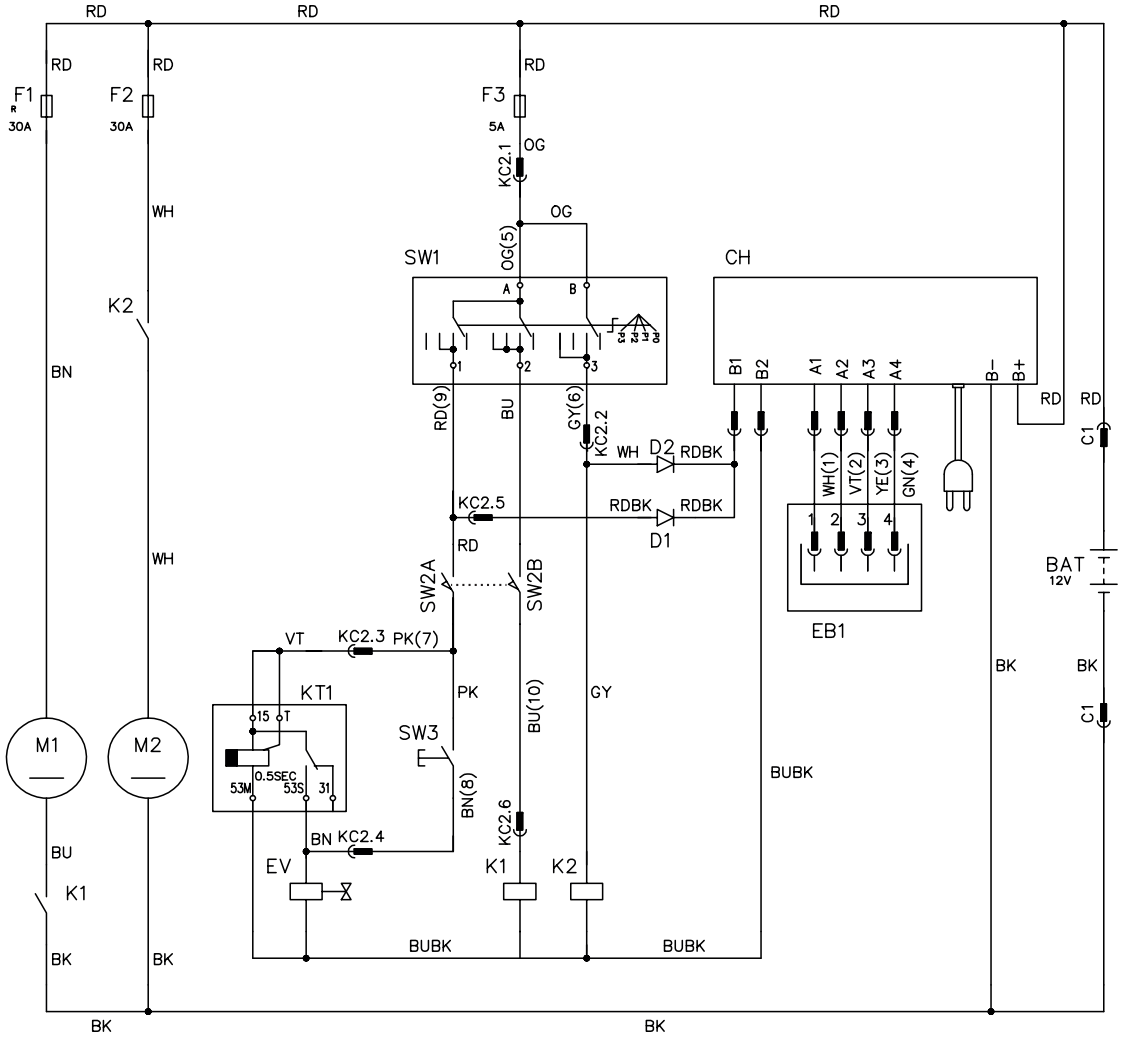
SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Légende

BAT	Batterie 12 V
CH	Chargeur de batterie
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Carte DEL
EV	Électrovanne solution
F1	Fusible restaurable moteur brosse (35 A)
F2	Fusible moteur aspirateur (30 A)
F3	Fusible sélecteur de fonctions (5 A)
K1	Relais moteur brosse
K2	Relais moteur aspirateur
KT1	Temporisateur d'électrovanne
M1	Moteur brosse
M2	Moteur système d'aspiration
SW1	Sélecteur de fonctions
SW2	Interrupteur de validation moteur brosse - électrovanne
SW3	Interrupteur débit solution

Codes des couleurs

BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune



UTILISATION



ATTENTION !
Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :
- ***DANGER***
- ***ATTENTION***
- ***AVERTISSEMENT***
- ***CONSULTATION***

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques (voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).
Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

CONTROLE / PREPARATION DE LA BATTERIE SUR UNE MACHINE NEUVE



ATTENTION !
Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si la batterie n'est pas installée et branchée correctement. La batterie doit être installée par le personnel qualifié. Contrôler la batterie avant l'installation pour vérifier qu'elle ne soit pas endommagée.
Débrancher le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie.
Déplacer la batterie avec attention.
Installer les protections des bornes de la batterie équipée avec la machine.

La machine requiert 1 batterie de 12 V.
La machine peut être livrée selon un des modèles suivants :

Batterie au GEL / AGM installée dans la machine et prête à l'utilisation
1. Ouvrir le couvercle (4) et contrôler que la batterie est branchée à la machine au moyen du connecteur (7).
2. Tourner la manette du sélecteur de fonctions (31) sur un des programmes pour démarrer la machine. Si le DEL vert (37) des indicateurs s'allume, la batterie est prête à l'utilisation.
3. Si le DEL jaune ou rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Sans batterie
1. Acheter une batterie adéquate (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
   Pour le choix et l'installation, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
2. Installer la batterie (voir le paragraphe suivant).
3. Charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

INSTALLATION DE LA BATTERIE



DANGER !
Cette machine requiert l'utilisation de la batterie au plomb scellée (technologie GEL ou AGM).
Ne pas utiliser pour aucune raison une batterie à électrolyte liquide non scellée (WET).

1. Ouvrir le couvercle (4) et vérifier que le connecteur (7) de la batterie soit débranché.
2. Installer la batterie dans la machine et la fixer au moyen de la courroie spécifique.
3. Brancher les 2 bornes aux pôles de la batterie.



ATTENTION !
Faire attention pendant le branchement des pôles de la batterie. Le câble rouge doit être branché au pôle positif (+), le câble noir doit être branché au pôle négatif (-) de la batterie.
Si le branchement n'est pas correct, on pourrait endommager le chargeur de batterie.

4. Brancher le connecteur (7) de la batterie et fermer le coffre (4).
5. Charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).



ATTENTION !
La batterie (GEL / AGM) installée pourrait nécessiter d'un algorithme de chargement spécifique : contacter toujours un Service après-vente qualifié Nilfisk pour configurer l'algorithme de chargement le plus adapté à la batterie achetée.

AVANT LA MISE EN MARCHE DE LA MACHINE

Installation / dépose de la brosse / plateau support disque

REMARQUE
Selon le type de sol à nettoyer, il est possible d'installer la brosse (A, Fig. 1) ou le plateau support disque (B et C).

1. Soulever légèrement la tête porte-brosses de la machine et positionner la brosse sous la tête.
2. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions sur le programme (32).
3. Appuyer sur le bouton-poussoir de validation (38) et sur les leviers de rotation brosse (39) en même temps pendant quelques secondes, pour permettre l'accrochage de la brosse / plateau support disque.

Déposer la brosse / plateau support disque de la tête, en procédant comme suit :
4. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
5. Soulever légèrement la tête porte-brosses de la machine, puis décrocher manuellement la brosse / plateau support disque du moyeu en la tournant dans son sens de rotation (D).

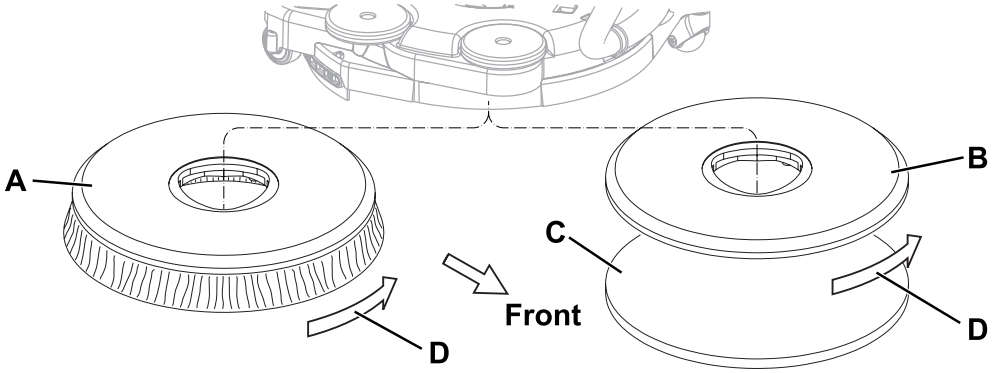


Figure 1

P100407

Suggestions pour le choix et l'application des brosses

	Modèles	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général	Béton	■	■		
	Pavage terrasse	■	■		
	Carreaux de céramique / de carrière	■	■		
	Marbre			■	
	Carreaux de vinyle	■			
	Carreaux de caoutchouc			■	
Polissage	Carreaux de caoutchouc				■
	Marbre				■
	Carreaux de vinyle				■

Remplissage du réservoir de solution

6. Ouvrir le bouchon (21) et remplir le réservoir (22) avec une solution adéquate au travail à effectuer. Ne jamais remplir complètement le réservoir de solution, mais laisser toujours quelques centimètres du bord. Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution. La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40 °C.

AVERTISSEMENT !
Utiliser exclusivement des détergents liquides peu mousseux et non inflammables, adéquats pour les machines utilisées.

ATTENTION !
Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.

Réglages

7. Appuyer sur le levier (40) et régler la position du guidon (2) selon son propre confort.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions pour démarrer la machine et sélectionner un des programmes du tableau suivant :

Position	Symbole	Programme
(32)		**Lavage et séchage.** Actionnement de la brosse - mise en marche du système d'aspiration - ouverture de débit de solution
(33)		**Lavage.** Actionnement de la brosse - ouverture du débit de solution
(34)		**Séchage.** Rotation de la brosse - mise en marche du système d'aspiration

3. Appuyer sur l'interrupteur du flux de solution (36) dans une des deux positions, selon le type de nettoyage à effectuer :
   - Interrupteur sur une goutte : pour le lavage de sols peu sales ; dans cette condition, la machine peut travailler avec une autonomie de 50 minutes (0,25 litres / min en moyenne).
   - Interrupteur sur deux gouttes : pour le lavage de sols assez / très sales ; dans cette condition, la machine peut travailler avec une autonomie de 25 minutes (0,5 litres / min en moyenne).
4. Tout en gardant les mains sur le guidon (2), démarrer la machine en appuyant en même temps sur le bouton-poussoir de validation (38) et sur les leviers de rotation brosse (39).

REMARQUE
Si le DEL vert (37) des indicateurs de l'état de charge s'allume, la machine est prête à l'utilisation. Si le DEL jaune ou rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Arrêt de la machine

5. Relâcher les leviers de rotation brosse (39) et le bouton-poussoir de validation (38).
6. Tourner la manette (31) du sélecteur de fonctions sur « 0 » pour arrêter la machine.

AVERTISSEMENT !
En cas de nécessité immédiate et pour arrêter toutes les fonctions de la machine débrancher le connecteur de la batterie (7).
Pour restaurer le fonctionnement de la machine, brancher à nouveau le connecteur.

MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine comme prévu au paragraphe précédent.
2. Tout en gardant les mains sur le guidon (2), déplacer la machine et commencer le travail de lavage / séchage du sol.
3. Si besoin est, régler la quantité de solution qui arrive à la brosse au moyen de l'interrupteur (36).
4. Quand nécessaire, pour utiliser l'embouchure pour le séchage dans la direction opposée, faire levier avec le guidon (2) et soulever légèrement la tête pendant la rotation de la brosse. Dès que la rotation de 180° de la tête est terminée, procéder avec le lavage / séchage en remorquant la machine.
   Pour retourner dans la direction d'avance, manoeuvrer la machine en la poussant en avant jusqu'à ce que la tête porte-brosses (12) retourne dans la position d'origine.

ATTENTION !
Prêter attention quand on soulève la tête pendant la rotation de la brosse : tout à coup, la tête tournera de 180° : prêter attention aux parties en mouvement, ne pas heurter contre et / ou endommager d'objets, de murs et de personnes.

AVERTISSEMENT !
Afin d'éviter d'endommager la surface du sol à nettoyer, ne pas utiliser la brosse à sec et, lorsque la machine est au repos, arrêter la rotation de la brosse / disque en relâchant les leviers (39).

AVERTISSEMENT !
Avant de soulever la brosse / disque, arrêter sa rotation en relâchant les leviers (39).

REMARQUE
Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 2.

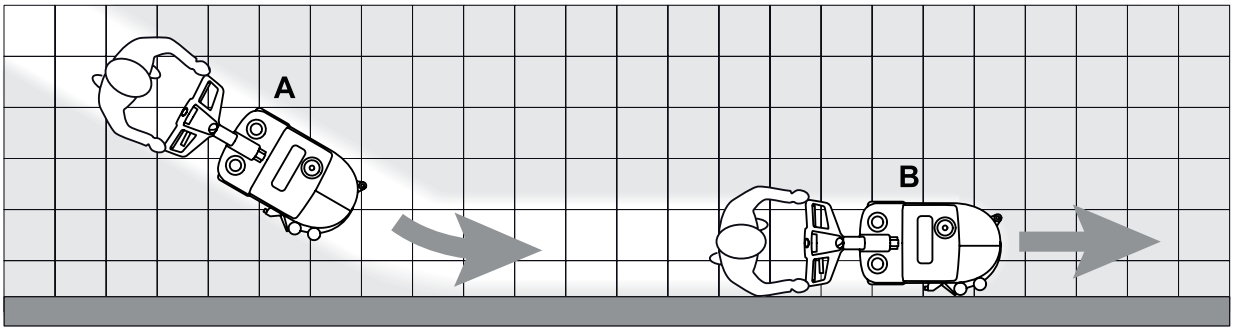


Figure 2

P1004108

Réglage de la vitesse d'avance de la machine

5. La vitesse d'avance de la machine varie selon le type de sol à nettoyer et le choix d'utiliser la brosse ou le disque. Si besoin est, il est possible de régler la vitesse d'avance en suivant la procédure au chapitre Entretien.

Déchargement de la batterie pendant le travail

6. Tant que le DEL vert (37) de charge de la batterie reste allumé, la batterie permet le fonctionnement normal de la machine. Lorsque le DEL vert s'éteint et le DEL jaune ou rouge s'allume, il est nécessaire de procéder au chargement de la batterie, car l'autonomie résiduelle de fonctionnement de la machine est minimum.

AVERTISSEMENT !
Ne pas insister à utiliser la machine avec la batterie déchargée, pour ne pas endommager la batterie en réduisant sa vie utile.

TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE

Pour le transport / stationnement de la machine, procéder comme suit.

1. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
2. Saisir le guidon (2) et soulever légèrement la tête porte-brosse de la machine. Tout en gardant la machine dans cette condition, la pousser dans le lieu.
3. Le travail effectué, enlever la brosse / disque afin de ne pas l'entraîner sur le sol et de ne pas laisser des traces mouillées.

VIDANGE DES RÉSERVOIRS

Un système de fermeture automatique à flotteur (25) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de l'eau de récupération (23) est plein.
Le blocage du système d'aspiration est détecté grâce à l'augmentation de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.

AVERTISSEMENT !
Si le système d'aspiration s'arrête pour causes accidentelles (par exemple pour l'intervention prématurée du flotteur pendant un déplacement soudain de la machine), pour le démarrer, arrêter la machine en tournant la manette (31) du sélecteur de fonctions sur « 0 » et vérifier que le flotteur dans la grille (25) est au niveau de l'eau ; enfin, démarrer à nouveau le système d'aspiration en tournant la manette (31) du sélecteur de fonctions.

Lorsque le réservoir de l'eau de récupération (23) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de l'eau de récupération

1. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
2. Pousser la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
3. Enlever le couvercle transparent (24).
4. Saisir le guidon (A, Fig. 3) et soulever le réservoir de l'eau de récupération (B).
5. Vider le réservoir de l'eau de récupération. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.
6. Positionner le réservoir à nouveau dans son logement sur le cadre et le couvercle transparent.

Vidange du réservoir de la solution

7. Exécuter les étapes de 1 à 3.
8. Saisir le guidon (C, Fig. 3) et soulever le réservoir de solution (D).
9. Ouvrir le bouchon (E) et vider le réservoir de solution. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.
10. Positionner le réservoir à nouveau dans son logement sur le cadre et le couvercle transparent.

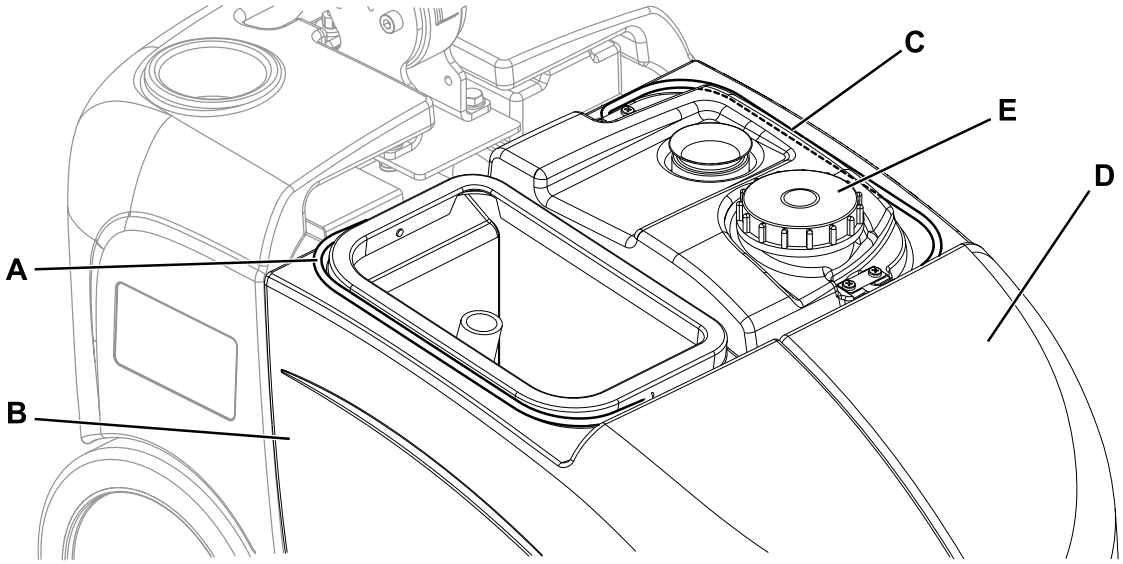


Figure 3

P100409

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Vider les réservoirs (23 et 22) comme indiqué au paragraphe spécifique.
2. Effectuer les opérations d'entretien prévues après l'utilisation de la machine (voir le chapitre Entretien).
3. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec la brosse / plateau support disque et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure déposées ou soulevées.

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE

Si on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuer les opérations décrites dans le paragraphe précédent.
2. Ouvrir le couvercle (4) et débrancher le connecteur (7) de la batterie.
3. Garder la machine dans un endroit propre et sec.
4. Pour mieux sauvegarder la brosse et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure, plier le guidon (2) et garer la machine comme indiqué dans la figure 4.

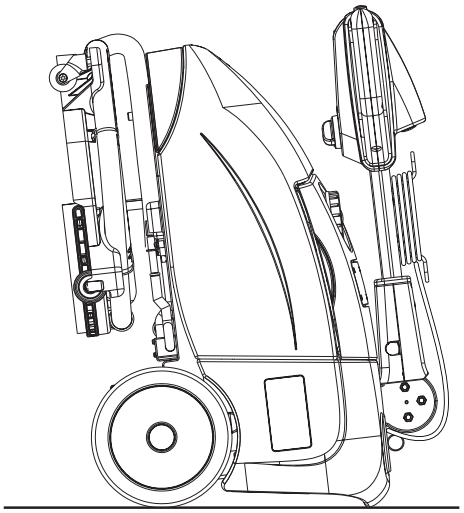


Figure 4

P100410

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan récapitulatif d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.

ATTENTION !
Les opérations d'entretien doivent être exécutées avec la machine à l'arrêt, la batterie et le câble du chargeur de batterie débranchés.
En outre, lire attentivement toutes les instructions du paragraphe Sécurité.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente autorisé. Ce manuel ne contient que les opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes.

REMARQUE
Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Hebdomadaire	Semestrielle	Annuelle
Chargement de la batterie	■			
Nettoyage de l'embouchure	■			
Nettoyage de la brosse	■			
Nettoyage des réservoirs et de la grille d'aspiration	■			
Contrôle et / ou remplacement des lamelles en caoutchouc de l'embouchure		■		
Contrôle et nettoyage de la vanne de solution			(1)	
Contrôle et / ou remplacement des embrayages pour la rotation de la tête porte-brosses				(1)

(1) Pour la procédure correspondante, se référer au Manuel d'entretien.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE
Charger les batteries lorsque le DEL jaune ou rouge s'allume, ou à chaque fin du travail.
Garder la batterie chargée afin de prolonger sa vie utile.

AVERTISSEMENT !
Lorsque la batterie est déchargée, la recharger dès que possible, afin de ne pas réduire sa durée de vie utile.
Contrôler la charge de la batterie au moins une fois par semaine.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 ».
3. Brancher le câble (10) du chargeur de batterie au réseau électrique [la tension et la fréquence de réseau doivent coïncider avec les valeurs correspondantes du chargeur de batterie, indiquées sur la plaque (1) de la machine].

REMARQUE
Lorsque le chargeur de batterie est branché au réseau électrique, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement exclues.
Le DEL rouge et jaune des indicateurs de l'état de charge (37) de la batterie indiquent que le chargeur de batterie est en train de charger la batterie.

4. Quand le DEL vert de l'indicateur de l'état de charge (37) de la batterie s'allume fixe, le cycle de chargement des batteries est terminé.
5. Le cycle de chargement terminé, débrancher le câble (10) du chargeur de batterie du réseau électrique et l'enrouler autour du logement correspondant (11).
6. La machine est prête à l'utilisation.

REMARQUE
Pour de plus amples informations relatives au fonctionnement du chargeur de batterie (9), voir le Manuel d'utilisation correspondant.

RÉGLAGE DE L'AVANCE DE LA MACHINE

REMARQUE
La vitesse d'avance rectilinéaire de la machine peut varier en fonction du type de sol à nettoyer, ou de l'utilisation de la brosse ou du disque.
Si besoin est, effectuer les réglages en procédant comme suit.

1. Déposer les réservoirs de l'eau de récupération et de la solution.
2. Régler la vitesse d'avance de la machine au moyen du bouton (A, Fig. 5) :
   - Tourner le bouton dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse d'avance de la machine.
   - Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse d'avance de la machine.
3. Si l'on relève que la machine a tendance à dévier de la direction d'avance rectilinéaire, il est possible d'agir sur le bouton (B) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour corriger la déviation et obtenir un mouvement essentiellement neutre.
4. Le réglage terminé, installer les réservoirs comme indiqué dans le chapitre Utilisation.
5. Avec la machine en état de fonctionnement, effectuer des essais pratiques de la machine et, le cas échéant, répéter les étapes de 1 à 4.

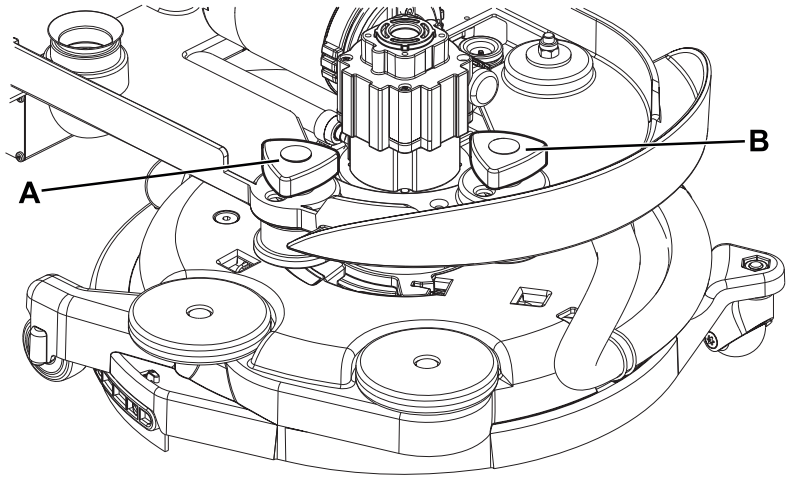


Figure 5

P100413

NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE

REMARQUE
Pour un bon séchage, l'embouchure doit être propre et les lamelles en caoutchouc doivent être en bon état.

ATTENTION !
Lors du nettoyage de l'embouchure, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 » et débrancher le connecteur de la batterie (7).
3. Tourner la tête porte-brosse / plateau support disque (12) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à fin de course.
4. Déconnecter le tuyau d'aspiration (A, Fig. 6) de l'embouchure.
5. Dégager l'embouchure (B) de la tête.
6. Laver et nettoyer l'embouchure. Nettoyer en particulier les compartiments de convoyage (C) et l'orifice d'aspiration (D) de la saleté et des déchets.
7. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (E) et la lamelle en caoutchouc arrière (F) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; dans le cas contraire, les remplacer (voir la procédure au paragraphe suivant).
8. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE

1. Nettoyer l'embouchure comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Contrôler si la lamelle en caoutchouc avant (E, Fig. 6) et la lamelle en caoutchouc arrière (F) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; en cas contraire, les remplacer selon les instructions suivantes. Contrôler que l'arête (G) de la lamelle en caoutchouc arrière n'est pas usée ; en cas contraire, tourner la lamelle en caoutchouc, en remplaçant l'arête usée avec l'une des trois arêtes intactes. Si toutes les arêtes sont usées, remplacer la lamelle en caoutchouc en procédant comme suit :
   - Dégager la barre élastique de fixation (H) des dispositifs de retenue (I).
   - Remplacer (ou renverser) la lamelle en caoutchouc arrière (F), puis remonter la barre élastique de fixation.
   - Dégager la barre de fixation (J) des dispositifs de retenue (K).
   - Remplacer (ou renverser) la lamelle en caoutchouc avant (E), puis remonter la barre de fixation.
3. Installer l'embouchure (B) en insérant avec soin les crochets (L) et l'orifice d'aspiration (M) dans les logements de la tête porte-brosses.
4. Connecter le tuyau d'aspiration (A) à l'embouchure.

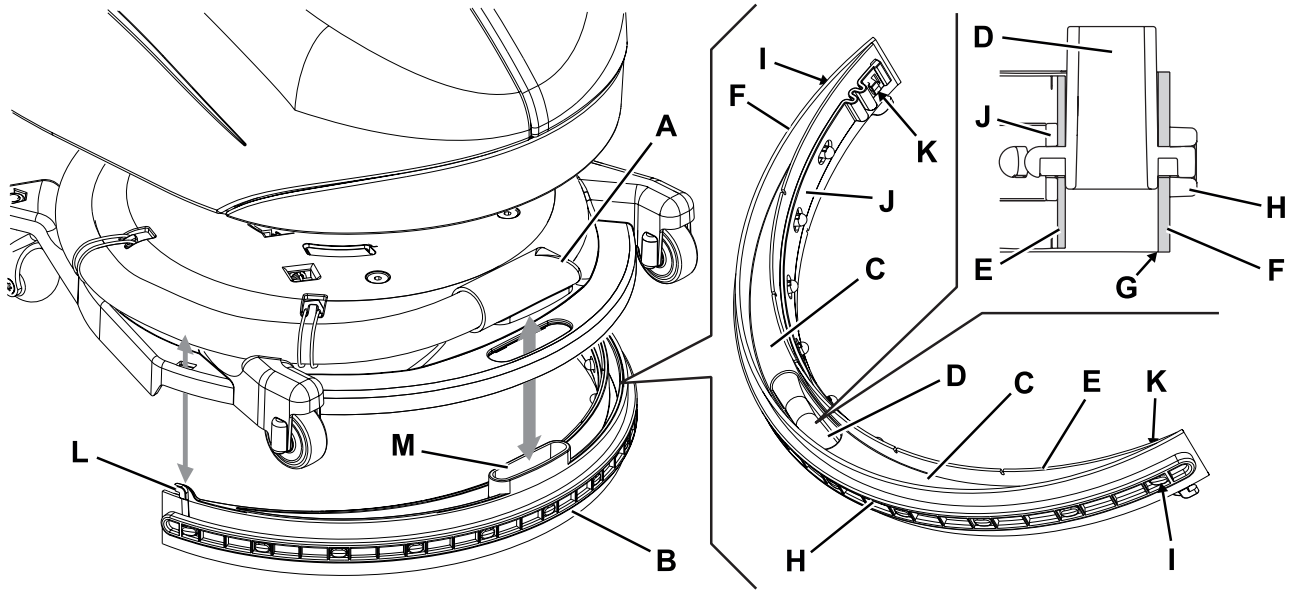


Figure 6

P100411

NETTOYAGE DE LA BROSSE

REMARQUE
Lors du nettoyage de la brosse, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Déposer la brosse de la machine comme décrit au chapitre Utilisation.
2. Nettoyer et laver la brosse avec de l'eau et de la solution.
3. Contrôler que les poils de la brosse sont intacts et non excessivement usés ; dans le cas contraire, remplacer la brosse.

NETTOYAGE DES RESERVOIRS, DU COUVERCLE ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION

1. Pousser la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
2. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 » et débrancher le connecteur de la batterie (7).
3. Déposer le couvercle (A, Fig. 7), puis nettoyer et laver à l'eau propre le couvercle et la grille d'aspiration (B).
4. Vider l'eau des réservoirs (C et D) et les nettoyer.
5. Si besoin est, démonter la grille (B) et enlever le flotteur (E), puis nettoyer avec soin et installer à nouveau.
6. Contrôler l'intégrité du joint d'étanchéité (F) du couvercle du réservoir de l'eau de récupération.

REMARQUE
Le joint d'étanchéité (F) permet la création d'une dépression dans le réservoir, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

Si besoin est, déposer le joint d'étanchéité (F) de son logement (G) sur le couvercle. Lors de la repose du nouveau joint d'étanchéité, positionner le raccord (H) dans la zone indiquée dans la figure.

7. Contrôler aussi la propreté et l'efficacité de la surface d'appui (I) du joint d'étanchéité (F).
8. Contrôler le conduit d'aspiration (J) et le joint (K) et, si besoin est, nettoyer avec soin.
9. Installer à nouveau le couvercle du réservoir de l'eau de récupération (A).

NETTOYAGE DES JOINTS DU SYSTÈME D'ASPIRATION

REMARQUE
Les joints (L) et (M) permettent la création d'une dépression dans le système, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 » et débrancher le connecteur de la batterie (7).
3. Ouvrir le couvercle (A, Fig. 7) et contrôler l'intégrité du joint (L) du moteur du système d'aspiration.
   Si besoin est, déposer le joint de son logement et le remplacer.
4. Déposer le réservoir de l'eau de récupération (C).
5. Contrôler l'intégrité du joint d'étanchéité (M) du conduit pour l'eau de récupération. Le cas échéant, remplacer le joint.
6. Nettoyer avec soin et installer à nouveau.

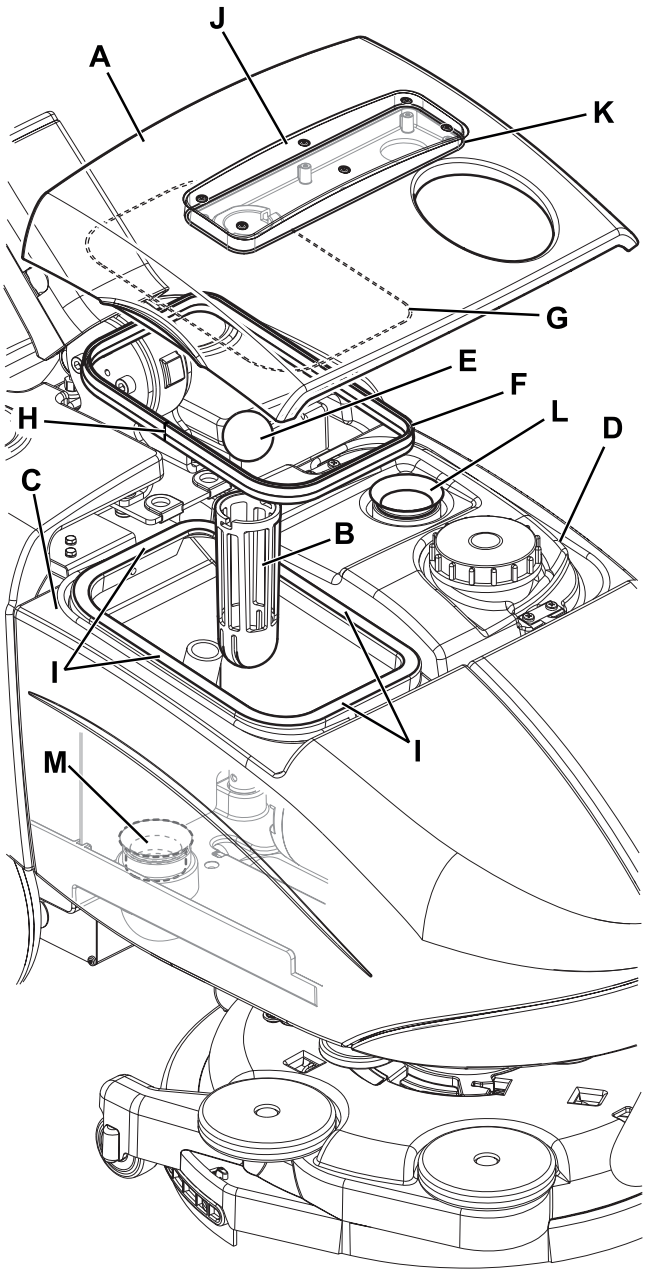


Figure 7

P100412

CONTROLE / REMPLACEMENT / RETABLISSEMENT DES FUSIBLES

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Contrôler que la manette (31) du sélecteur de fonctions soit en position « 0 » et débrancher le connecteur de la batterie (7).
3. Ouvrir le couvercle (4) et contrôler si les fusibles suivants sont débranchés ou intacts (Fig. 8) :
   - (A) : Fusible restaurable F1 (35 A), moteur brosse.
   - (B) : Fusible à lamelle F2 (30 A), moteur système d'aspiration.
   - (C) : Fusible à lamelle F3 (5 A), composants auxiliaires.

   Restaurer ou remplacer le fusible après avoir vérifié et éliminé la cause qui a déterminé la coupure.
4. Fermer le couvercle (4).

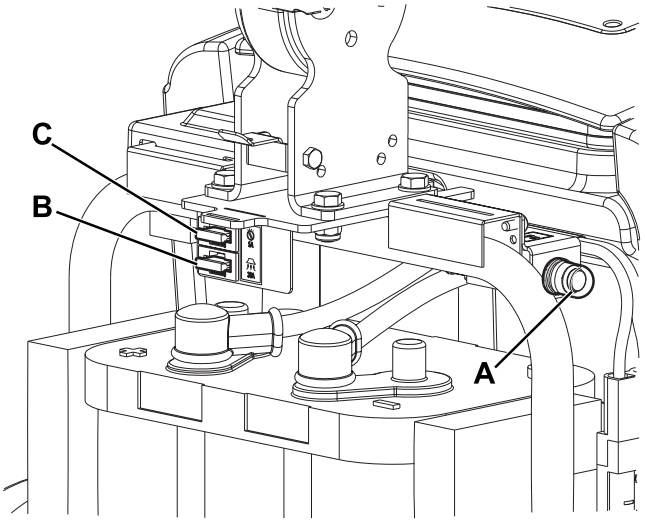


Figure 8

P100414

DÉPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause possible	Remède
Les moteurs ne fonctionnent pas ; aucun DEL ne s'allume.	Le connecteur de la batterie est débranché.	Connecter.
	Batterie complètement déchargée.	Contacter un Service après-vente autorisé Nilfisk pour restaurer le fonctionnement de la batterie ou la remplacer.
	Fusible F3 interrompu.	Remplacer.
Le moteur de la brosse ne fonctionne pas.	Fusible F1 déclenché.	Restaurer le fusible.
Le moteur du système d'aspiration ne démarre pas.	Fusible F2 interrompu.	Remplacer.
L'aspiration de l'eau sale est insuffisante.	Réservoir d'eau de récupération plein.	Vider.
	Grille d'aspiration obstruée ou flotteur bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille et contrôler le flotteur.
	Tuyau d'aspiration déconnecté de l'embouchure ou défectueux.	Connecter ou remplacer. (*)
	Embouchure sale ou lamelles en caoutchouc d'embouchure usées / endommagées.	Nettoyer l'embouchure ou remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Couvercle du réservoir de l'eau de récupération pas bien fermé, ou joints endommagés.	Contrôler et / ou nettoyer la zone de contact ou remplacer le / les joints.
	Filtre du moteur du système d'aspiration sale.	Nettoyer.
Le flux de solution à la brosse / disque est insuffisant.	Conduit de la solution sale / colmaté.	Nettoyer.
	Électrovanne en panne.	Remplacer. (*)
L'embouchure laisse des traces au sol.	Débris sous les lamelles en caoutchouc de l'embouchure.	Enlever les débris.
	Lamelles en caoutchouc de l'embouchure usées, ébréchées ou déchirées.	Remplacer les lamelles en caoutchouc.
En branchant le chargeur de batterie au réseau électrique, les 3 DELs sur le guidon s'allument fixe et la batterie n'est pas chargée.	La batterie est endommagée ou a été excessivement déchargée.	Contacter un Service après-vente autorisé Nilfisk pour restaurer le fonctionnement de la batterie ou la remplacer.
En branchant le chargeur de batterie au réseau électrique, le DEL jaune sur le guidon clignote et la batterie n'est pas chargée.	La batterie n'est pas branchée correctement au système de la machine.	Vérifier les connexions de la batterie.
En branchant le chargeur de batterie au réseau électrique, le DEL rouge sur le guidon clignote et la batterie n'est pas chargée.	Panne interne du chargeur de batterie.	Remplacer. (*)
En fin de la procédure de rechargement de la batterie, le DEL rouge sur le guidon clignote.	Il a été impossible de charger complètement la batterie dans le temps maximum imparti.	Répéter la procédure de chargement. Si le problème persiste, remplacer la batterie.

(*) Opération d'entretien du ressort d'un Service après vente agréé Nilfisk.

REMARQUE
La machine ne peut pas fonctionner sans le chargeur de batterie.
En cas de panne du chargeur de batterie, s'adresser à un Service après-vente autorisé.

Pour de plus amples informations s'adresser aux Services après-vente Nilfisk, ou consulter le manuel d'entretien.

MISE À LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.
Avant d'effectuer la mise à la ferraille de la machine il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

– Batterie
– Brosses
– Tuyaux et pièces en matériel plastique
– Parties électriques et électroniques (*)

(*) Notamment pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser au centre Nilfisk le plus proche.